

# COSWIGER AMTSBLATT



07/2016 · 11.06.2016

Große Kreisstadt Coswig



## Sonntag, 26. Juni 2016: Coswiger Sachsenlauf

Traditionell am letzten Juni-Sonntag ist Sachsenlauf! Die Organisatoren von der Turn- und Spielvereinigung Coswig 1920 e.V. erwarten zum 37. Jahrgang mehr als 800 Sportler aus nah und fern.

Start und Ziel für alle Teilnehmer ist das Förderschulzentrum „Peter Rosegger“, natürlich über den Sachsenlaufweg.

Nach dem Start führen überwiegend Forst- und Waldwege durch die Hügellandschaft oberhalb des Elbtals – durch Mischwald und Wiesen und an Teichen und zahlreichen Sehenswürdigkeiten vorbei. Einige Strecken reichen bis zum Moritzburger Teichgebiet. Die reizvolle Landschaft trägt viel zum besonderen Flair des Coswiger Sachsenlaufes bei. Der Hauptlauf über 29,8 km und die Stre-

cken 5 km und 11,8 km werden auch als Cupläufe des Lichtenauer Sachsencups gewertet. Zeitgemäß: die Zeitmessung mittels Transponder am Handgelenk!

Auch der 1,6 km lange Schülerlauf bis AK U16 geht in die Cupwertung im Meiße Sparkassencup ein. Die Kleinsten messen ihre Kräfte beim Bambinilauf über 500 m.

Neben den Läufen gibt es zwei Wanderstrecken von 12 km und 24 km, und die Nordic Walker legen 12 km zurück. Für die Teilnehmer steht die Physiotherapie Kubitza bereit, um die Läufermuskulatur fit zu machen.

Noch ist die Online-Meldung über [www.sachsenlauf.de](http://www.sachsenlauf.de) möglich oder per Meldekarte. Startnummernausgabe und Nach-

meldung erfolgen am Sonnabend von 14:00 bis 16:30 Uhr und am Sonntag ab 6:30 Uhr im Förderschulzentrum „Peter Rosegger“.

Im Start- und Zielgebiet werden Infostände, Spielmobil, Hüpfburg, Speisen und Getränke, Musik und Unterhaltung angeboten. An dieser Stelle sei den Organisatoren vom TuS Coswig, allen Helfern und den zahlreichen Sponsoren gedankt, die dieses große sportliche Ereignis in Coswig ermöglichen!

Zuschauer werden wie immer in großer Zahl erwartet. Am besten lassen die Coswiger ihr Auto zu Hause – ein Kleinbuspendelverkehr zwischen Bahnhof und Veranstaltungsgelände ist von 6:50 bis 15:00 Uhr eingerichtet.



### Aus dem Inhalt

Amtliche Bekanntmachungen	2
Grundstücke in Überschwemmungsgebieten	4
Schnelles Internet für Coswig	4
Kultur in Coswig	5
Seniorenhelfer gesucht	7
Jubilare	7
Musik im Park der Villa Teresa	8
Stadtbibliothek beschafft Hörbücher	8

## Informationen der Geschäftsstelle Stadtrat

### Terminkalender der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates

Termin der Sitzung	Sitzungsbeginn	Gremium	Sitzungsort
22.06.2016	18:00 Uhr	Stadtrat	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal Hauptstraße 29, 01640 Coswig

### SOMMERPAUSE

**Bekanntgabe der Tagesordnung gem. Bekanntmachungssatzung** für öffentliche Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig sowie auf unserer Internetseite [www.coswig.de](http://www.coswig.de) – Stadtinfo – Stadtrat – **Bürgerinformationssystem** – Terminkalender

#### Nachrichtlich die Tagesordnung des Stadtrates am 22.06.2016 um 18:00 Uhr

Ort: BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig

#### Tagesordnung:

#### Öffentlicher Teil:

1. Eröffnung der öffentlichen Sitzung
2. Rechenschaftsbericht des Wehrleiters der Freiwilligen Feuerwehr Coswig
3. Protokollkontrolle
4. Öffentliche Beschlussfassung des Stadtrates
- 4.1 Feststellung des Jahresabschlusses 2015 der JuCo Soziale Arbeit Coswig gGmbH
- 4.2 Entlastung des Aufsichtsrates der JuCo Soziale Arbeit Coswig gGmbH für das Geschäftsjahr 2015
- 4.3 Schlussbericht zur örtlichen Prüfung des Jahresabschlusses 2013
- 4.4 Feststellung des Jahresabschlusses 2015 der Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft Coswig mbH
- 4.5 Entlastung des Aufsichtsrates der Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft Coswig mbH für das Geschäftsjahr 2015

- 4.6 Zweckvereinbarung mit der Großen Kreisstadt Radebeul zur Durchführung von gemeindespezifischen Aufgaben in der Kindertagespflege nach dem SGB VIII sowie Sächs-KitaG und den damit verbundenen Durchführungsbestimmungen
- 4.7 Vergabe von Winterdienstleistungen (großer Winterdienst) 2017 – 2021 5-Jahres-Vertrag
- 4.8 Satzung über die Erteilung von Erlaubnissen für die Sondernutzung und über die Erhebung von Gebühren für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen in der Großen Kreisstadt Coswig (Sondernutzungs- und Sondernutzungsgebührensatzung)
- 4.9 Satzung für den Bestattungswald „Naturruhe Friedewald“
- 4.10 Betreibervertrag für den Bestattungswald „Naturruhe Friedewald“
- 4.11 Nutzungsvertrag für den Bestattungswald „Naturruhe Friedewald“
- 4.12 Grundstück Hauptstraße 39, Flurstücke 57/1 und 58/3 der Gemarkung Coswig, Verlängerung Sanie-

- rungsverpflichtung
- 4.13 Vergabebeschluss Ausbau „Schulweg“
  - 4.14 Vergabebeschluss Ausbau „Beethovenstraße“
  - 4.15 Städtebaulicher Vertrag zur Übernahme der Planungskosten für den Bebauungsplan Nr. 63 Wohngebiet „Stadtgärten Kötitzer Straße“ in Coswig
  - 4.16 Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan Nr. 63 Wohngebiet „Stadtgärten Kötitzer Straße“ in Coswig
  - 5 Informationen
  - 6 Anfragen
  - 7 Schließen der öffentlichen Sitzung

#### *Fortsetzung in nicht öffentlicher Sitzung*

Die **Bekanntgabe** der Tagesordnung des Stadtrates gem. Bekanntmachungssatzung erfolgt am 14. Juni 2016 an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig.

### Bürgerbüro

im Rathaus Coswig, Karrasstraße 2	
Telefon	(03523) 66330
Öffnungszeiten:	
Montag – Donnerstag	09:00 – 18:00 Uhr
Freitag	09:00 – 15:00 Uhr
Sonnabend	09:00 – 12:00 Uhr

### Beschluss des Ausschusses für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung vom 31.05.2016

#### **Betreff:**

Vergabebeschluss Ersatzneubau Brücke „Am Bach“ im Rahmen der Hochwasserschadensbeseitigung Lockwitzbach  
VO/0221/16/SWA

#### **Beschlusstext:**

Der SWA beschließt die Vergabe der Bau-

maßnahme „Ersatzneubau Brücke Am Bach“ gemäß des Vergabevorschlags des Planungsbüros IBV, Büro Dresden, Washingtonstr. 16/16a in 01139 Dresden an die

**Fa. H. Lauber GmbH & Co. KG**  
**Bauunternehmung**  
**Industriestr. 27 in 01640 Coswig.**

## Öffentliche Bekanntmachung

### Bekanntmachung des Jahresabschlusses

Der Jahresabschluss zum 30.09.2015 der Wasser Abwasser Betriebsgesellschaft Coswig mbH wurde in der Gesellschafterversammlung am 06.06.2016 festgestellt.

Für den Jahresabschluss zum 30.09.2015 sowie für den Lagebericht erteilte die be-

auftragte Wirtschaftsprüfungsgesellschaft WIBERA AG Dresden am 14.04.2016 den

### uneingeschränkten Bestätigungsvermerk.

Der Jahresabschluss und der Lagebericht werden in der Zeit vom

13.06.2016 – 21.06.2016

in den Geschäftsräumen der WAB Coswig mbH, Karrasstraße 3, 01640 Coswig während folgender Zeiten öffentlich ausgelegt:

Montag bis Freitag: 9:00 Uhr – 12:00 Uhr  
Dienstag: 9:00 Uhr – 12:00 Uhr  
und 13:00 Uhr – 17:00 Uhr

gez. Morgenstern  
Geschäftsführer WAB Coswig mbH

## Fliegendes Klassenzimmer



Ein spektakulärer Anblick bot sich am 1. Juni an der Oberschule Kötitz: Die Module, die die künftigen Räume im Neubau verkörpern, sind angeliefert und per Kran auf ihre Position gehoben worden. Am ehemaligen Standort des Speisesaals, der im August 2015 abgerissen

wurde, entstehen zwei Klassenzimmer mit je 68 m<sup>2</sup>, ein Speisesaal mit 110 m<sup>2</sup> samt Ausgabeküche und dazu Neben-, Umkleide- und Sanitärräume.

Die Gesamtkosten von 1.020 T€ werden vom Freistaat Sachsen mit 408 T€ gefördert.

## Vollsperrung der Brücke „Am Bach“ in Coswig

Die Stadt Coswig führt an den Brücken entlang des Lockwitzbaches Baumaßnahmen im Rahmen der nachhaltigen Hochwasserschadensbeseitigung durch.

Für die Brücke „Am Bach“ ist die Bauzeit vom 13. Juni bis 31. August 2016 festgelegt. Die Bauausführung übernimmt die Fa. Heinrich Lauber GmbH.

**Vom 27. Juni bis 5. August 2016 (Sommerferien) wird die Brücke voll gesperrt.** In dieser Zeit ist kein Durchgang möglich. Außerhalb der Sommerferien ist der Durchgang durch einen Behelfsweg gesichert.

## Bitte prüfen Sie die Gültigkeit Ihres Personalausweises!

Jeder Bürger mit der deutschen Staatsangehörigkeit ist gesetzlich verpflichtet, einen Ausweis zu besitzen, sobald er 16 Jahre alt ist.

Deshalb und auch im Hinblick auf die vor uns liegende Urlaubszeit und damit verbundene Reisen bitten wir Sie, die Gültigkeit Ihres Personalausweises bzw. Reisepasses zu überprüfen. Unter der Internetadresse [www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de) erfahren Sie, in welche Länder Sie mit dem Personalausweis einreisen können und für welche Länder Sie einen Reisepass benötigen. Auch Kinder, unabhängig vom Alter, benötigen bei Auslandsreisen ein Dokument. Für Kinder bis 12 Jahre kann man einen Kinderreisepass beantragen, für ältere Kinder einen Personalausweis bzw. einen Reisepass.

Für die Beantragung eines neuen Dokumentes wird ein aktuelles biometrisches Passfoto benötigt.

Die Gebühren betragen bis zum Alter von 24 Jahren:

Personalausweis	22,80 €
Reisepass	37,50 €
(Gültigkeit jeweils 6 Jahre)	

Für Antragsteller ab vollendetem 24. Lebensjahr

Personalausweis	28,80 €
Reisepass	59,00 €
(Gültigkeit jeweils 10 Jahre).	

Die Bearbeitungszeit für den Personalausweis liegt bei ca. 14 Tagen, für den Reisepass bei drei Wochen.

Ihr Bürgerbüro

## Rentenberatung

Kostenlose Auskunft und Beratung zu Rentenfragen durch Claudia Goymann, Versichertenberaterin, am

**11. Juni 2016 und 2. Juli 2016**

von 09:15 bis 11:45 Uhr  
im Rathaus, Raum 120.

Terminvereinbarung telefonisch unter (03523) 702585 (bei Bedarf auch Hausbesuch möglich).

### Rentenberatung extern

Sibylle Neubert, Versichertenberaterin (Weinböhl)

Terminvereinbarung telefonisch unter (035243) 50907

### im Mietertreff, Lindener Straße 29

1. Mittwoch im Monat,  
mit Antragstellung

Karin Hunold,

Terminvereinbarung unter Handy

0151/11646340

## Schnelles Internet: Coswig bekommt Vectoring

Die Telekom hat die Große Kreisstadt Coswig in ihr Ausbauprogramm 2016 aufgenommen. Im Vorwahlbereich 03523 sollen 7.500 Haushalte und Betriebe mit VDSL-Anschlüssen ausgestattet werden. Die Anschlüsse werden beim Herunterladen eine Geschwindigkeit von bis zu 100 MBit/s erzielen und beim Heraufladen bis zu 40 MBit/s. Geplant ist, 35 km Glasfaserleitungen neu zu verlegen und fast 60 Schaltverteiler aufzubauen oder vorhandene Schaltverteiler zu erweitern. Die Kosten für den Ausbau trägt die Telekom. Das neue Netz wird so leistungsstark sein, dass Telefonieren, Surfen und Fernsehen gleichzeitig möglich sind.

Die Bauarbeiten haben bereits begonnen, und im IV. Quartal 2016 werden die Anschlüsse mit den neuen Geschwindigkeiten bereitstehen.

„Das Internet ist für Familien und Unternehmen unverzichtbar“, sagt Oberbürgermeister Frank Neupold. „Nur die Kommune, die eine gute Infrastruktur besitzt, kann sich erfolgreich um die Ansiedlung von Familien und Unternehmen bemühen. Die Deutsche Telekom wertet mit der geplanten Investition nicht nur unsere Stadt, sondern jedes einzelne Grundstück im Ausbaubereich auf. So bleibt unsere Stadt als Wohn- und Arbeitsplatz attraktiv.“

Die Telekom steigt jetzt in die Feinplanung ein. „Unser Ziel ist es, mindestens 80 Prozent der Anschlüsse mit VDSL-Geschwindigkeit zu versorgen“, sagt Kai Gärtner, Regiomanager im Infrastrukturvertrieb der Telekom im Kreis Meißen. „Wie das Ausbaubereich endgültig aussieht, entscheidet sich aber erst während der Feinplanungen.“ Verschiedene Faktoren spielen dabei eine Rolle, etwa die vorhandenen Leerrohrkapazitäten oder das erreichbare Kundenpotenzial. Um VDSL mit einer Geschwindigkeit von bis zu 100 MBit/s anbieten zu können, muss in den Verteilerkästen am Straßenrand die neue Vectoring-Technik eingesetzt werden. Deshalb steht die Größe des Ausbaubereich auch immer unter der vorbehaltlichen Zustimmung der Bundesnetzagentur, die jeden einzelnen Verteilerkasten freigeben muss.

Interessierte Kunden können sich über die Internetseite [www.telekom.de/breitbandausbau-deutschland](http://www.telekom.de/breitbandausbau-deutschland) und die Hotline 0800 330 3000 über Angebote und Ansprechpartner informieren. Auf der Internetseite ist es außerdem möglich, sich zu registrieren: Kunden, die so verfahren, werden von uns kontaktiert und können dann zur Inbetriebnahme unmittelbar in die höheren Geschwindigkeiten und die neuen Produkte wechseln.

### Drei Schritte zum schnellen Internet

Um das schnelle Internet zu realisieren, sind drei Schritte notwendig:

Erstens wird das Kupferkabel auf der Strecke zwischen der örtlichen Vermittlungsstelle und dem Verteilerkasten durch Glasfaserkabel ersetzt, das schnellste Übertragungsmedium der Welt.

Zweitens werden die Verteilerkästen so über das Ausbaubereich verteilt, dass die Entfernung zwischen Kunde und Verteilerkasten möglichst gering ist. Je näher der Kunde am Verteilerkasten wohnt, desto höher ist die Geschwindigkeit seines Anschlusses. In ihm wird das Signal vom Glasfaserkabel auf eine Kupferleitung übergeben.

Drittens kommt Vectoring-Technik auf der Kupferleitung vom Verteilerkasten zum Kunden zum Einsatz: Sie macht den Daten auf dem Kupferkabel Beine, denn sie beseitigt die elektromagnetischen Störsignale zwischen den Kupferleitungen.



Georg von Wagner  
Deutsche Telekom AG

## Grundstücksnutzung in Überschwemmungsgebieten

Aus gegebenem Anlass möchten wir noch einmal alle Grundstücksbesitzer in Überschwemmungsgebieten entlang unserer Gewässer auf ihre Pflichten hinweisen:

Gemäß § 78 (1) Nr. 5 Wasserhaushaltsgesetz (WHG) ist die nicht nur kurzfristige Ablagerung von Gegenständen, die den Wasserabfluss behindern oder die fortgeschwemmt werden können, im festgesetzten Überschwemmungsgebiet untersagt. Nach § 103 (1) Nr. 16 WHG handelt es sich hierbei um eine Ordnungswidrigkeit, die nach Absatz 2 mit einer Geldbuße mit bis zu 50.000 Euro geahndet werden kann.

Das klingt hart. Aber bedenken Sie bitte auch Ihre eigene Leistungsfähigkeit. Nur die wenigsten sind im Falle eines raschen Wasseranstieges in der Lage, neben der Sicherung der eigenen Gebäude dann zü-

gig auch noch Holzstapel oder Komposthaufen im Garten zu beräumen.

Hier kann, soll und muss man vorbeugen! Bitte nutzen Sie die warme Jahreszeit, um Abhilfe zu schaffen.

Das Überschwemmungsgebiet ist einzusehen im Flächennutzungsplan der Stadt Coswig unter [www.coswig.de](http://www.coswig.de) – Service – Sitzungen

Hinweis: Alle baurechtlichen Belange werden von den oben angeführten Bestimmungen nicht berührt. Sie werden von der Bauaufsichtsbehörde Coswig gesondert bearbeitet.

Maria Gruner  
Fachgebiet Ordnungswesen/  
Ortspolizeibehörde

## Impressum

Coswiger Amtsblatt, 6. Jahrgang  
Herausgeber: Große Kreisstadt Coswig  
Verantwortlich für den amtlichen Teil  
Oberbürgermeister Frank Neupold  
E-Mail: [amtsblatt@stadt.coswig.de](mailto:amtsblatt@stadt.coswig.de)  
Internet: [www.coswig.de](http://www.coswig.de)  
Gesamtherstellung  
Satztechnik Meißen GmbH  
Am Sand 1c · 01665 Nieschütz  
Tel. (0 35 25) 7 18 60 · Fax (0 35 25) 71 86 12  
[www.satztechnik-meissen.de](http://www.satztechnik-meissen.de)  
Verteilung  
MVD  
Auslage im Bürgerbüro des Rathauses  
Download  
[http://www.coswig.de/service/idx\\_serv.htm](http://www.coswig.de/service/idx_serv.htm)  
Auflage: 11.900  
Anzeigenverwaltung  
Satztechnik Meißen GmbH · Bernd Fiedler  
Tel. (0 35 25) 71 86 33 · Fax (0 35 25) 71 86 10  
Das nächste Coswiger Amtsblatt erscheint am 2. Juli 2016  
**Keine Gewähr für die Richtigkeit von Veranstaltungsterminen unter „Informationen“.** Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zustellung.

## Veranstaltungen in Coswig vom 11.6. bis 3.7.2016

12.6.2016, 18:00 Uhr, Villa Teresa  
**Klavierrezital Shaghajegh Nosrati**  
 im Rahmen des Pianoforte-Festes Meißener  
 Wolfgang Amadeus Mozart:

Sonate D-Dur KV 576  
 Johann Sebastian Bach:  
 Partita Nr. 6 e-Moll BWV 830  
 Robert Schumann: Kreisleriana op. 16

16.6.2016, 18:00 Uhr,  
 Ev. Gemeindezentrum  
**Kulturtraining Afghanistan**  
 Initiative Coswig – Ort der Vielfalt

18.6.2016, von 14:00 bis 18:00 Uhr,  
 Domizil, Birkenstraße 1  
**20 Jahre Kinder- und Jugend-Domizil  
 Geburtstagsparty**

18.6.2016, 18:00 Uhr, Elbwiese Sörnnewitz,  
 am Biergarten „Boselblick“  
**Großes Sonnenwendfeuer**  
 Feuer, Musik und mehr

19.6.2016, 14:00 bis 19:00 Uhr,  
 Park & Villa Teresa  
**Parkfest**  
 14:00 Uhr Orchester des Gymnasiums  
 Coswig  
 15:00 Uhr Pressluft  
 16:00 Uhr Chorgemeinschaft Coswig-  
 Weinböhla  
 17:00 Uhr The Cashbags  
 14:45 Uhr Parkführung mit Jenny Pfriem  
 15:45 Uhr Führung durch die Villa Teresa

22.6.2016, 15:00 bis 17:00 Uhr,  
 Mehrgenerationengarten und  
 Kita Knirpsenland  
**Sommerfest**

23.6.2016, 15:00 Uhr, Börse, Gesell-  
 schaftssaal  
**Bürgerakademie Coswig**  
**Venedig – Handels- und Seemacht des  
 Mittelalters**  
 Marion Kottlos: Venedig als eine der

größten Handelsstädte und eines der  
 größten Finanzzentren seiner Zeit  
 24.6.2016, 19:00 Uhr, Kirchkamp hinter der  
 Alten Kirche  
**Johannisandacht – Johannisfeuer**

24.6.2016, 20:00 Uhr,  
 Park der Villa Teresa  
 (bei Schlechtwetter Kammermusiksaal)  
**Lateinamerikanische Nacht**  
**Europäische Klassik –  
 im Stil von Tango und Jazz**  
 Trio Neuklang  
 Nikolaj Abramson, Klarinette  
 Jan Jachmann, Konzert-Akkordeon  
 Arthur Hornig, Violoncello  
 sowie Kulinarisches aus Lateinamerika  
 und korrespondierende Weine

26.6.2016, 16:00 Uhr, Schloss Proschwitz  
 (ausverkauft)  
**Musik an den Höfen des Meißnischen  
 Landadels**  
**Festliches Eröffnungskonzert**  
 Daniel Böz, Fagott  
 Philharmonisches Kammerorchester  
 Dresden  
 Leitung: Wolfgang Hentrich  
 Werke von Felix Mendelssohn-Bartholdy,  
 Robert Fuchs, Antonio Vivaldi,  
 Wolfgang Amadeus Mozart und  
 Mieczysław Karłowicz

30.6.2016, 18:00 Uhr, Ev. Gemeinde-  
 zentrum  
**Kulturtraining Iran/Irak**  
 Initiative Coswig – Ort der Vielfalt

1.7.2016, 19:00 Uhr, Kirche Brockwitz  
**Trio AGUAS**  
 Die armenische Seele verschmilzt  
 mit Flamenco, Jazz, Funk und Bossa.

3.7.2016, 18:00 Uhr (ausverkauft)  
 Schloss Reichstädt  
**Musik an den Höfen des Meißnischen  
 Landadels**

Klavierrezital Peter Rösel  
 Werke von Johann Sebastian Bach,  
 Wolfgang Amadeus Mozart  
 und Ludwig van Beethoven

### Ausstellungen

verlängert bis 24.8.2016, Rathausfoyer  
**SchulArt**  
 Kunstausstellung des Gymnasiums  
 Coswig

bis 3.7.2016, Karrasburg  
**Gestalten des Alltags**  
 Figuren aus Holz von Anja Werner

bis 31.10.2016, Pfarrhaus Brockwitz  
**nackt und bloß**  
 Würde und Gefährdung menschlichen  
 Lebens  
 Zeichnungen von Angelika Quentin

bis 7.11.2016, Ev. Gemeindezentrum  
**Malversuche – Inspiriert von der Natur**  
 Ausstellung von Heike Rößner

**Sammlung zur Geschichte  
 der Coswiger Feuerwehr**  
 Anmeldung für Führungen  
 unter Telefon 0172/3555896 (Herr Paul)



Jeden Sonnabend, 16:00 bis 18:00 Uhr  
**Offene Alte Kirche**

jeden Sonnabend ab 2.7. bis Ende August  
**SonnAbendKlang in der Alten Kirche**  
 Andacht und Orgelspiel

## 20 Jahre Karrasburg Museum Coswig

In diesem Jahr feiert das Museum in der  
 Karrasburg Coswig seinen 20. Geburtstag.  
 Wir laden alle Coswiger herzlich zu diesem  
 Jubiläum sowie der Eröffnung der neuen  
 Sonderausstellung „IM FRIEDEWALD ...  
 Mit dem Förster unterwegs“ am 27. Au-  
 gust, ab 15:00 Uhr ein.  
 Genießen Sie ein buntes Programm mit  
 den „Magic Devils“, der „Body Magic

Show“ von der Coswiger Artistenschule,  
 mit „Pressluft“ und Siggie von Retroskop.  
 Auch das Vereinscafé ist wieder dabei.

Unser Cosimir begleitet die Kinder auf ei-  
 ner spannenden Museumsrallye durch die  
 gesamte Karrasburg und durch die Friede-  
 wald-Ausstellung – mit spannenden Ange-  
 boten zum Entdecken und Ausprobieren.



## 20 Jahre Kinder- und Jugend-Domizil Coswig



Im Kinder- und Jugend-Domizil Coswig pflegen wir die schöne Tradition, jedes Jahr ein buntes Kinderfest zu veranstalten, zu dem alle kleinen und großen Coswiger herzlich eingeladen sind.

In diesem Jahr feiern wir mit unseren Kindern und Jugendlichen

**am Sonnabend, 18. Juni 2016,  
von 14:00 – 18:00 Uhr**

die Geburtstagsparty „20 Jahre Kinder- und Jugend-Domizil auf der Birkenstraße 1“. An diesem Tag können sich kleine und große Gäste austoben, spielen und basteln.

- Hüpfburg
- Würstchen vom Grill
- Eis und Fischbrötchen
- Kaffee und selbst gebackener Kuchen
- Lagerfeuer mit Knüppelkuchen
- Spiele für Groß und Klein
- Basteln
- Music vom DJ
- Tombola
- Kinderschminken
- Artistengruppe „carivo-Deluxe“
- arriba-Tanzgruppen „Smarties“ und „Offspring“

*Kerstin Schöne und Christina Kempe  
Kinder- und Jugend-Domizil Coswig e.V.  
Telefon (03523) 8350  
[www.kiju-domizil.de](http://www.kiju-domizil.de)*

## Einladung für Menschen mit und ohne Demenz

**28. Juni 2016, 15:00 Uhr**  
– anschließend Kaffeetrinken

**Zu Gast bei Alpakas und anderen Haustieren:** Sicherheit und Geborgenheit, Kraft und Wärme durch den unmittelbaren Kontakt zu Tieren

**Ort:** Tiergestützte Therapie  
Veronika Sprenger  
Wettinstraße 18, 01640 Coswig

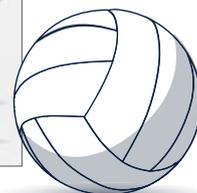
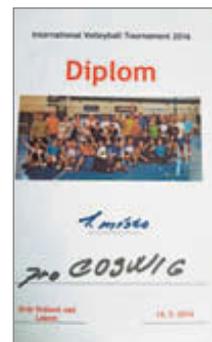
**Anmeldung:**  
Alzheimer Gesellschaft  
Radebeul-Meißner Land e.V.  
Telefon: (0351) 8397380

## Erfolgreiche Titelverteidigung der Coswiger Volleyballer beim Städtepartnerschaftsturnier

Beim alljährlichen internationalen Volleyball-Städtepartnerschaftsturnier der Partnerstädte von Ravensburg war in diesem Jahr Dvůr Králové (Tschechien) der Ausrichter. Die Coswiger Mannschaft traf auf drei Mannschaften aus Dvůr Králové (Tschechien) und eine Mannschaften aus Montélimar (Frankreich). Leider musste die Mannschaft aus Ravensburg absagen.

In einem starken Teilnehmerfeld konnte sich in Überkreuzvergleichen aller Mannschaften die Mannschaft aus Coswig in einem umkämpften Finalspiel gegen Dvůr Králové I durchsetzen und den Pokal verteidigen. Der Fair-Play-Pokal ging in diesem Jahr an die Mannschaft aus Montélimar. Dieser Fair-Play-Pokal, gestiftet von den Volleyballern aus Montélimar zur Erinnerung an die viel zu früh verstorbene Coswiger Sportfreundin Katrin Meißner, dient seit diesem Jahr auch zur Erinnerung an Simone Catena, einem jungen italienischen Volleyballer aus Rivoli, der auf tragische Weise Ende 2015 ums Leben kam. Alle Teilnehmer gedachten seiner mit einer Schweigeminute.

Neben dem Sport standen auch in diesem Jahr die Vertiefung der schon lange bestehenden Freundschaften sowie einige Höhepunkte der tschechischen Region auf dem Programm: Besichtigung der histori-



schen Talsperre Les Království (Königreichswald), Besichtigung vom Hospital Kuks mit dem Skulpturenpark und der Andachtsstätte Betlém.

Auf der traditionellen Abschlussfeier des Turniers war die Freude groß, als die Mannschaft aus Montélimar die Einladung zum Städtepartnerschaftsturnier 2017 aussprach, womit die über 20 Jahre lange Tradition des Volleyballturniers fortgesetzt wird.

Ein herzlicher Dank gilt den Sponsoren Stadtwerke Elbtal und Sparkasse Meißen, die die Coswiger Mannschaft mit Geldspenden unterstützt haben.

*Thomas Schubert*

## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert



### Werkstatt für Kreatives Schreiben

„Ich würde so gerne mal ein Kinderbuch schreiben.“ „Eine Idee für ein Buch habe ich schon lange, aber ich weiß nicht, wie ich anfangen soll.“ „Vor einiger Zeit habe ich eine Geschichte geschrieben, aber so richtig gefällt sie mir noch nicht. Wenn ich nur wüsste, woran es liegt und wie ich sie verbessern könnte ...“

Frauen, die sich in diesen Sätzen wiederfinden, sind herzlich zu einer kreativen Schreibwerkstatt mit der Autorin Christina Koenig ([www.koenigin-christina.de](http://www.koenigin-christina.de)) eingeladen. Diese Werkstatt ist praktisch orientiert; es werden gemeinsam Buchideen und Geschichten überlegt, geschrieben, besprochen und bearbeitet. In lockerer Atmosphäre eignen sich die Teilnehmerinnen

so ein erstes Handwerkszeug an, das die Arbeit am heimischen Schreibtisch beflügeln wird.

Teilnehmerinnen: 6 bis 8  
Werkstattdauer: 8 x 2 Stunden (kann auf Wunsch verlängert werden)  
Ort: Sozialrathaus Radebeul, Hauptstraße 4  
Kosten: 240 Euro pro Person

Interessenten melden sich bis 31. Juni, Telefon (03523) 66711.

Denkbar wäre auch eine Werkstatt „Biografisches Schreiben“ für ältere Frauen. Bei bestehendem Interesse von 6 bis 8 Frauen wird dann ein entsprechender Terminablauf erarbeitet.

*Angelika Gerhardt  
Gleichstellungsbeauftragte*

## Betteln an Wohnungstüren

In letzter Zeit erhielten wir vermehrt Hinweise von Bürgern, an deren Haus- oder Wohnungstür geklingelt wurde und wo eine oder mehrere Personen Geld erbetelten wollten. Häufig sprachen sie nicht deutsch und machten ihr Ansinnen mit vorgeschriebenen Handzetteln deutlich. Viele Bürger sind in solch einer Situation verunsichert und wissen nicht so recht, was sie tun sollen.

Diese Informationen nehmen wir zum Anlass, Sie für dieses Thema zu sensibilisieren. Bitte sprechen Sie es auch im Bekannten- oder Verwandtenkreis an, vor

allem bei älteren Menschen, und tauschen Sie sich aus.

Bitte vergewissern Sie sich bei unverhofftem Klingeln, wer vor der Tür steht. Viele meinen es gut, öffnen oder geben den Personen auch etwas. Helfen darf jeder – auch Spenden und Geschenke geben. Doch überlegen Sie, ob Sie damit vielleicht doch nur das Interesse weiterer „Türbettler“ wecken.

*Maria Gruner*  
Fachgebiet Ordnungswesen/  
Ortspolizeibehörde

## Die Ortsgruppe Spitzgrund der Volkssolidarität lädt ein

Die Ortsgruppe Spitzgrund lädt alle interessierten Senioren herzlich zum regelmäßigen Treff in den Saal der Meisop gGmbH ins Heim auf der Friedewaldstraße 10 ein. Jeden dritten Donnerstag im Monat, also wieder am 16. Juni, gibt es um 14:00 Uhr Kaffee und Kuchen. Gegen 14:30 Uhr begrüßen wir Herrn Mario Holzhauer zu einem gemütlichen Nachmittag mit Musik. Gäste aus der ganzen Stadt sind herzlich willkommen!

Kosten: Eintritt sowie Kaffee und Kuchen.

*Karin Schäfer*  
Ortsgruppe Spitzgrund  
der Volkssolidarität

## Selbsthilfegruppe Diabetes

Die Selbsthilfegruppe Diabetes Coswig und Umgebung lädt alle Interessenten am 29. Juni 2016, 18:30 Uhr (bis ca. 20:00 Uhr), in die Seniorenwohnanlage der Volkssolidarität nach Coswig, Lutherstraße 4 ein. Prof. Dr. med. habil. Peter Schwarz, Universitätsklinikum Dresden, spricht zum Thema „Moderne Strategien bei Diabetes mellitus“. Die Teilnahme ist kostenfrei.

*Peter Hartlepp*

## Unabhängige Parkinsongruppe

Am 23. Juni 2016 von 14:00 bis 16:00 Uhr ist in der advita-Niederlassung Weinböhla, Dresdner Straße 93 wieder ein Spielespiel nachmittag.

Anschließend, von 16:00 bis 17:00 Uhr, spricht die Wundexpertin Frau Kirschstein über das Thema Dekubitus – Entstehung, Schweregrade, Behandlungsmöglichkeiten, Vorbeugung.

*Matthias Mummert*  
Telefon (035243) 46987

## Möchten Sie Seniorenhelfer/-in werden?

Haben Sie die Berufstätigkeit hinter sich gelassen und möchten trotzdem wieder eine Aufgabe übernehmen? Wünschen Sie sich für Ihre freie Zeit Kontakte mit anderen Menschen, neue Erfahrungen und Erlebnisse? Möchten Sie in unserer Stadt Seniorenhelferin oder -helfer werden?

in Coswig gibt es 20 Seniorenvertreter/-innen in den verschiedenen Wohngebieten, die alle anfallenden Aufgaben im Blick haben, weitere Helfer anleiten und den Kontakt zur Stadtverwaltung halten.

Den Einwohnern über 80 Jahre überbringen sie im Namen der Stadt einen persönlichen Geburtstagsgruß. In der Vorweihnachtszeit besuchen sie die Senioren, die

ihre Wohnung nicht mehr verlassen können, übergeben kleine Präsente und nehmen sich Zeit zum Zuhören und Plaudern.

Für viele Alte und Kranke und auch für die Angehörigen sind dies Augenblicke voller Freude. Es ist auch ein Verdienst dieser Helferschar, dass sich Bürger in hohem Alter nicht vergessen fühlen und dass sie für ihre Lebensleistung eine gebührende Wertschätzung erfahren.

Sollten Sie sich für diese dankbare Aufgabe interessieren, erhalten Sie Informationen in der Stadtverwaltung Coswig, Fachgebiet Soziales und Wohnen: Frau Wirsik, Telefon: (03523) 66 431.

*Herzlichen Glückwunsch*



### Der Oberbürgermeister gratuliert

#### zum 90. Geburtstag

Ruth Naumann 17.06.1926

#### zum 85. Geburtstag

Anneliese Tronicke 13.06.1931  
Annelies Stein 24.06.1931  
Elfriede Bauch 29.06.1931  
Kurt Jentzsch 30.06.1931  
Christa Boleck 01.07.1931

#### zum 80. Geburtstag

Helga Sonntag 15.06.1936  
Annelies Janke 16.06.1936  
Elfriede Flössel 17.06.1936  
Anita Kreische 18.06.1936  
Annelies Zäumer 19.06.1936  
Herbert Buruck 19.06.1936  
Gitta Röbler 20.06.1936  
Ursula Schulze 20.06.1936  
Elfriede Pech 22.06.1936

## Villa Teresa: Sommerfest und Lateinamerikanische Nacht

Alle Coswiger und ihre Gäste sind herzlich eingeladen, die Villa Teresa mit dem im Vorjahr neu gestalteten Museumsraum und ihrem Landschaftspark zum traditionellen **Sommerfest** zu besuchen.

Es werden Führungen durch die Villa, das einstige Heim des Komponistenehepaars Eugen d'Albert und Teresa Carreño angeboten, 14:45 Uhr gibt es eine Parkführung mit Jenny Pfriem, und dann spielen das Orchester des Gymnasiums, „Preßluft“ und „The Cashbags“. Auch das Sommercafé erwartet seine Gäste.

Vertreter der Teresa Carreño und Eugen d'Albert Gesellschaft zu Coswig stehen den Besuchern für alle Fragen rund um das Haus, seine Geschichte und den Freundeskreis zur Verfügung.

Der Eintritt ist frei!



Park der Villa Teresa



Trio NeuKlang

In der geheimnisvollen Johannisnacht, am 24. Juni, erwartet die Besucher des Parks an der Villa Teresa eine überraschende **lateinamerikanische Nacht**. „Bei *lost in tango*, der atmosphärisch-virtuos Debüt-CD vom Trio NeuKlang, ist mir, als würde ich mich mit Schubert, Mozart und Piazzolla in verwunschenen Cafés und Tanzlokalen verlieren“, schreibt das Fachmagazin „Rondo“. Nikolaj Abramson (Klarinette), Jan Jachmann (Konzert-Akkordeon) und Arthur Hornig (Violoncello) spielen berühmte Werke der europäischen Klassik in einem eigenen, von Tango und Jazz beeinflussten Stil. Eine Liebeserklärung an den Tango und eine Verbeugung vor der klassischen Musik!

Kombiniert wird diese „Lateinamerikanische Nacht“ mit Kulinarischem, mit Spezialitäten aus Lateinamerika und korrespondierenden Weinen (Karten zu 46 Euro in der Börse).

## Erweitertes Bücherangebot für sehbeeinträchtigte Menschen



Seit Mai können über sächsische Bibliotheken über 33.000 Hörbücher aus den Beständen der „Deutschen Zentralbibliothek für Blinde“ (DZB) Leipzig ausgeliehen werden.

Auch unsere Stadtbibliothek Coswig gehört dazu. Diese Hörbücher sind speziell für Sehbeeinträchtigte produziert, waren aber bisher nur über die DZB verfügbar.

Die Botschaft des DZB-Direktors, Prof. Dr. Thomas Kalisch, selbst blind, lautet: „Wenn die Sehkraft nachlässt – weiterlesen, nur anders.“

Hörbücher aus der DZB: von Poesie bis Krimi – Hörer haben eine große Auswahl an Büchern unterschiedlichsten Genres, die von professionellen Sprechern in den DZB-Studios eingelesen wurden. Die sogenannten DAISY-Hörbücher stehen allen Menschen mit Sehbeeinträchtigung zur

Verfügung und sind nach internationalem Standard produziert.

Die Stadtbibliothek Coswig unterstützt mit diesem Service die DZB bei dem Vorhaben, weitere barrierefreie Zugänge zu Literatur und Information zu schaffen. Haben wir damit Ihr Interesse geweckt? Dann würden wir uns freuen, wenn Sie uns demnächst ansprechen!

*Inken Kretschmar*  
Stadtbibliothek Coswig

## Kostenfreier Fördermittel- und Finanzierungsprechttag in der WRM

Die Sächsische Aufbau-Bank (SAB) bietet am 9. August 2016 im Landkreis Meißen eine individuelle Beratung zu den Förderprogrammen des Freistaates für Existenzgründer und Unternehmen an: in den Räumen der Wirtschaftsförderung Region Meißen GmbH (01662 Meißen, Neugasse 39/40 – 1. Stock) in der Zeit von 9:00 bis 16:00 Uhr.

Eine Terminvereinbarung unter der Telefonnummer (03521) 47608-0 ist erforderlich. Ebenso können Sie eine E-Mail an

post@wrm-gmbh.de mit Ihrem Terminwunsch senden.

Eine individuelle Beratung empfiehlt sich besonders für Existenzgründer und junge Kleinunternehmen. Informiert wird auch über Fördermöglichkeiten für kleine und mittlere Unternehmen (KMU), die Investitionen planen. Falls Sie Ihre Mitarbeiter qualifizieren wollen, helfen Ihnen Informationen über die Programme des Europäischen Sozialfonds. Zur optimalen Vorbereitung eines Beratungsgesprächs

wird darum gebeten, die „Vorabinformation“ auszufüllen und sie bis spätestens 5. August 2016 zu übermitteln an: dominic.schroeter@sab.sachsen.de oder post@wrm-gmbh.de.

Das Formular „Vorabinformation“ finden Sie auf der Webseite der WRM GmbH: [www.wirtschaftsregion-meissen.de](http://www.wirtschaftsregion-meissen.de) in der Rubrik Aktuelles/Veranstaltungen.

*Gabriele Müller*  
Wirtschaftsförderung Region Meißen  
GmbH

# Das war die Tanz- und Musikmeile 2016 - das Coswiger Stadtfest



Viele Spaß - auch schon zum  
Kinderfest am 2. Juni



Unglaublich: der Eiermann  
Gregory da Silva



Frisch gekürte Europacup-Sieger:  
die Magic Devils



Genial: das Universal Druckluft  
Orchester



Besucher und gute Laune überall



Spaß mit Guggen aus Meerane



Ein bisschen von oben herab:  
Großer Klausl Stelzenmann



Nach die Kinder von arriba hatten ein  
dankbares Publikum



Gäste aus Lovosice -  
mit Bürgermeister Milan Dian



Tanz bis spät in die Nacht



Großes Höhenfeuerwerk  
am Freitag

### Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH

	<b>Meißen</b>	Nossener Straße 38	03521/452077	
	Krematorium	Durchwahl	453139	
	<b>Nossen</b>	Bahnhofstraße 15	035242/71006	
	<b>Weinböhlen</b>	Hauptstraße 15	035243/32963	
	<b>Großenhain</b>	Neumarkt 15	03522/509101	
<b>Riesa</b>	Stendaler Straße 20	03525/737330		
<b>Radebeul</b>	Meißner Straße 134	0351/8951917		

**Krematorium ...die Bestattungsgemeinschaft**

### Suchen Immobilien!

• An- und Verkauf  
• Vermittlung  
• Vermietung  
• kostenlose Beratung

**☎ 035243-47 48 49**  
**www.immoger.de**

Mit Kompetenz & Leidenschaft!

### BESTATTUNGSWESEN

# Rolf Beuhne

Hauptstraße 31 · 01640 Coswig · Telefon: 0 35 23 / 7 57 76

- Durchführung von Erd- und Feuerbestattungen
- Lieferung von Särgen und Sargausstattungen
- Überführung innerhalb und außerhalb des Stadtgebiets
- Erledigung der Formalitäten
- Tag- und Nacht-Bereitschaft
- Annoncenannahme

### INSCHWERER STUNDE – IHNEN UNSERE HILFE!

**Tag & Nacht**  
**0351/830 18 47**

Familienunternehmen mit fachgeprüften Bestattern

**01445 Radebeul**  
Hermann-Ilgen-Straße 44  
Pestalozzistraße 9

**01640 Coswig**  
Johannesstraße 29 A

**01689 Weinböhlen**  
Hauptstraße 29

**01157 Dresden**  
Meißner Landstraße 177

**Helbig Bestattungen GmbH**

## Schirmer Gartenträume Weinböhlen

- ❖ Gartengestaltung
- ❖ Pflasterarbeiten
- ❖ Rollrasen
- ❖ Bepflanzungen
- ❖ Zaunbau
- ❖ Bewässerungsanlagen
- ❖ Terrassen
- ❖ Schwimmteiche
- ❖ Sichtschutz
- ❖ Gartenhäuser
- ❖ Wegebau
- ❖ und vieles mehr ...

Info: [www.schirmer-garten.de](http://www.schirmer-garten.de)  
Mobil: 0151 / 67 22 88 96  
Mail: [schirmer-garten@t-online.de](mailto:schirmer-garten@t-online.de)

**Ihr Experte für  
Garten & Landschaft**

### Abriss, Tief- & Landschaftsbau

Tiefbau • Pflasterbau  
**Uwe Schickanz**

Naundorfer Straße 57, 01640 Coswig  
Tel.: 03523 / 534622  
Fax: 03523 / 534623  
Mobil: 0172 / 2644484  
E-Mail: [uwe814@t-online.de](mailto:uwe814@t-online.de)

Martin Opitz  
Schindlerstraße 13  
01689 Weinböhlen  
Tel. 035243-453289  
mobil 0172-3788219  
[www.fliesen-opitz.com](http://www.fliesen-opitz.com)  
[info@fliesen-opitz.com](mailto:info@fliesen-opitz.com)

- Offizieller Schlüter-SystemHandwerker
- **Neu!** Schlüter-Liprotec LED für ihr Bad
- Fliesen, Mosaik, Naturstein, Großformat bis 3m

## HARZBECKER

### Umzüge & Beräumung

- Haushaltsauflösungen
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Küchen- und Möbelmontagen
- Grundstücksberäumung
- Fachbetrieb für Asbestentsorgung

**NEU:** Kötzchenbrodaer Str. 6F  
01640 Coswig  
Telefon 03523 60151  
Telefax 03523 60151  
Mobil 0172 3660138

### Unser nächster Verkauf

**Freitag, 24.06.2016**  
– Jetzt wieder in der BÖRSE! –  
Öffnungszeiten: 9 – 16 Uhr

**+++ Großer Sommerrabatt! +++**

Ihr Michael Kefalas, Mode Nr. 1

**EP:K&G media**  
ElectronicPartner  
TV, SAT, HiFi, PC, Telecom, Hausgeräte, Reparaturservice



- Fachberatung
- Finanzierung
- GarantieService
- LieferService
- MontageService
- ComputerService
- ReparaturService

**DAS NEUE FESTNETZ**  
MAGENTA EINS Vorteil bei uns sichern!

Coswig, Moritzburger Str. 29  
Telefon 03523 847-47  
www.kg-media.de

Öffnungszeiten  
Mo-Fr 9-19 Uhr  
Sa 9-13 Uhr

### 30 Jahre Firma Trummer

**Wir suchen ständig** für Montagearbeiten in Österreich und Deutschland **gute Facharbeiter in den Bereichen Elektrotechnik, Bau und Ausbau** (Maurer, Einschaler, Baggerfahrer, Kranfahrer, GWH-Installateure, Elektriker, Zimmerer, Dachdecker, Fliesenleger, Tischler, Tiefbauer, VWS-Monteur, Maler und fleißige Helfer mit FS und Pkw).

**Verdienst Österreich:** 2.200,- bis 2.400,- Euro netto + Urlaubsgeld und Weihnachtsgeld – Unterbringung im Einzelzimmer oder in einer Ferienwohnung – Unterkunfts-pauschale zahlt Firma Trummer

**Trummer Montage**, Kesselgasse 9 d, 09599 Freiberg  
Telefon: 03731 20210, E-Mail: trummer@freiberg.eu

**Druckerei Vogt GmbH**  
Weinböhlauer Str. 74 · 01640 Coswig  
Tel.: 03523-533513 · Fax: 533514  
info@druckerei-vogt.de · www.Druckerei-Vogt.de

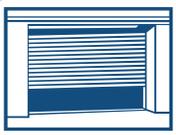


Großformatdrucke · Schriften · T-Shirt Druck  
Fahrzeugbeschriftung · Planen und Schilder  
Digitaldruck · Kopierservice  
Buchbinderei · Laminierungen · Bindungen  
Firmendruck-sachen · Familiendruck-sachen

preiswert & schnell

**Mehr Sicherheit! Rollläden, Rolltore**

Roll- u. Scherengitter  
Lieferung, Montage, Service




Kötitzer Straße 51, 01640 Coswig OT Kötitz  
Mo bis Fr 9-18 Uhr, www.sicherheitstechnik-hoffmeister.de  
☎ 0 35 23. 7 88 26 • 📠 0 35 23. 7 88 27

24 h Schlossdienst ☎ 01 72 / 3 52 89 30  
Meisterbetrieb seit 1914

**Jürgen Jockusch  
STEINMETZMEISTER**

- Grabdenkmale in guter Qualität und großer Auswahl  
Preisgünstig und kurzfristig lieferbar!
- Fensterbänke und Treppenbeläge aus Naturstein

Friedensstraße 10 • 01689 Weinböhl  
Tel./Fax: 03 52 43 / 3 65 88

Öffnungszeiten: Di und Do 8-12 und 13-18 Uhr  
Sa 8-12 Uhr oder nach Vereinbarung

### Der Spezialist für die professionelle Vermittlung IHRER Immobilie

- » Immobilienbewertung / Marktwertermittlung
- » kostenlose Beratung
- » professionelle Immobilienvermarktung
- » Erstellung von Energieausweisen



C.S.Immobilien · Am Ameisenhügel 3 · 01640 Coswig  
Tel. 03523 / 531 931 5 · www.cs-immobilien24.de

**IMMOBILIEN**  
BERATUNG · VERMIETUNG · VERKAUF

Wir suchen ständig Grundstücke, Einfamilien- und Mehrfamilienhäuser für vorgemerzte Interessenten.

**Hoch- und Tiefbau GmbH**

**Thomas Gola**  
Handwerksmeister  
Auerstraße 4 a, 01640 Coswig  
Tel. 0172/3460528, Fax 035243/477185



- Tiefbau
- Kanalbau
- Abriss
- Baggerarbeiten
- Maurer-, Putz-, Fassadenarbeiten
- Fliesenlegearbeiten
- Bausanierung
- Vollwärmeschutz
- Trockenbau
- Trockenlegung u. Abdichtung
- Pflasterbau
- Erdbau
- Galabau

**Elbgau-Immobilien-Boedecker –  
25 Jahre Immobilienkompetenz in Coswig**

Sie wollen Ihr Haus verkaufen und suchen eine bedarfs- oder altersgerechte Wohnung, dann sind Sie bei uns herzlich willkommen. Wir werden Sie vorher **kostenfrei, umfassend beraten**, Wohnungsvorschläge unterbreiten und den **Wert Ihrer Immobilie kostenfrei bestimmen**. Nutzen Sie unsere langjährige Kompetenz, wir werden Sie nicht enttäuschen.

Telefon: 03523 7 28 56 oder Telefon: 0172-3594343  
Schillerstraße 27 · 01640 Coswig

bitte ausschneiden

**Baumeister Wolf**



- Altbausanierung, Baureparaturen und Mängelbeseitigung
- Fassadenputzarbeiten
- Trockenlegung und Abdichtung
- Trockenbau und Ausbauarbeiten
- Umbau- und Instandsetzungsarbeiten
- Maurer- und Betonarbeiten

Maurermeister  
Michael Wolf

Naundorfer Straße 23  
01640 Coswig

Handy 0174 3227137  
info@baumeister-wolf.de

**SK-Taxi-Service  
Sandy Kretzschmann**



Tel.: 0 35 23 / 5 00 48  
Fax: 0 35 23 / 53 40 94  
www.sk-taxi.de



Großraumtaxen je 8 Sitzplätze  
Krankenfahrten für alle Kassen  
Fahrten zur Dialyse, Chemo- und Strahlentherapie  
Rollstuhlbeförderung sitzend

24-Stunden Taxiruf  
**01 72 / 6 19 0014**



Dachdeckerei  
**HOLGER SCHILD**

Dachdeckungen aller Art · Holzbau aller Art  
Dachstuhl-sanierung · Dachklempnerarbeiten  
Gerüst- und Trockenbau · Reparaturen

Inhaberin: Annett Schild  
Zum Gosetal 1  
01665 Diera-Zehren

Telefon 03521 739578  
info@dachdeckerei-schild.de  
www.dachdeckerei-schild.de

## TEICHMANN-RECYCLING OHG

Erfasst. Sortiert. Verwertet.

### · Container-Dienst

- Absetzcontainer-Abroller von 1,5 m<sup>3</sup> bis 24 m<sup>3</sup>
- Kleinfahrzeug mit Absetzcontainer von 1,5 m<sup>3</sup> bis 7 m<sup>3</sup>
- Anlieferung von Sand, Beton, Mörtel, Kies, Kiesel, Splitt, Schotter, Mutterboden, Rindenmulch - Abgabe auch Klein- und Kleinstmengen
- Annahme von Sperrmüll, Bauschutt, Holz, Flachglas, Altpapier, Hohlglas und Schrott - Schrottcontainer kostenlos
- Abholung von Möbel-Einzelstücken
- Brennarbeiten bei Schrottdemontage
- Ankauf von Buntmetall und Kabelschrott
- **Ankauf von Zeitungen, Zeitschriften und Altkleider**

Industriestraße 23 · 01640 Coswig  
Telefon 0 35 23 / 7 43 61 · Fax 7 97 09  
www.teichmann-recycling.de

Mo. - Fr. 7 - 12 und 13 - 18 Uhr · Sa. 8 - 12 Uhr



## 20 Jahre

*im Dienste ihrer Gesundheit!*

*Feiern Sie mit uns und lassen Sie sich überraschen*

**am 17.06.16 ab 9.00 Uhr**

*Wir bedanken uns ganz herzlich  
für Ihr Vertrauen.*

*Gisela Thallemer und ihr Team freuen sich auf Ihren Besuch.*

**RATHAUS-  
APOTHEKE**

Gisela Thallemer · Hauptstraße 13 · 01640 Coswig  
Telefon: 03523/75508 · Fax: 03523/75509

## Anzeigenberatung

### 0 35 25 / 71 86 33

STADTWERKE  
**elbtal**

## Jetzt FairElectric-FIX abschließen und sich über einen Bädergut- schein freuen.

...und so können sich unsere Kunden über einen  
Gutschein für den Besuch in einem der Radebeuler  
und Coswiger Bäder freuen. Viel Spaß dabei!  
Das wünschen Ihre Stadtwerke Elbtal.

**Stadtwerke Elbtal GmbH**

Kostenfreies Service-Telefon 0800 7702651  
Neubrunnstraße 8 · 01445 Radebeul  
www.stadtwerke-elbtal.de



Unsere Strompreise mit  
FairElectric-FIX bleiben  
bis Juni 2017 konstant.



## Radebeul und Coswig - gemeinsam stark.